

**100080****Bedienungsanleitung**

Thermo-Transportbehälter 20L

D/A/CH**Instruction manual**

Thermo transport container 20L

GB/UK**Mode d'emploi**Conteneur isotherme 20L
pour le transport des aliments**F/B/CH****Gebruiksaanwijzing**

Thermisch transport container 20L

NL/B**Instrukcja obsługi**

Pojemnik termoizolacyjny do transportu 20L

PL**Инструкция по эксплуатации**

Термоконтэйнер 20L

RUS**Інструкція обслуговування**

Термоконтэйнер 20L

UA

Technische Daten:

Bezeichnung:	• Thermo-Transportbehälter 20L
Artikelnummer:	• 100080
Ausführung:	• Chromnickelstahl 18/10, gebürstet • Deckel mit 4 Spannverschlüssen und Silikondichtung • 1 Tragegriff, 1 seitlicher Kippgriff • Belüftungsloch • stapelbar
Inhalt:	• 20 Liter
Abmessungen:	• Ø 370 mm; H 340 mm
Gewicht:	• 6,0 kg

Teileübersicht

- ① Spannverschluss
- ② Tragegriff
- ③ Behälter
- ④ Kippgriff
- ⑤ Deckel
- ⑥ Belüftungsloch

Der **Thermo-Transportbehälter** ist zum **Transportieren** von kalten sowie heißen Flüssigkeiten oder Speisen bestimmt.

Hinweise für den Benutzer

- Packen Sie den Thermo-Transportbehälter aus und entsorgen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Lösen Sie die Spannverschlüsse und nehmen Sie den Deckel vom Behälter ab.
- Reinigen Sie den Behälter und den Deckel mit Silikondichtung vor und nach dem Gebrauch gründlich mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel.
- Spülen Sie mit klarem Wasser nach und lassen Sie die Teile an der Luft trocknen oder trocknen diese mit einem weichen Tuch ab.
- Verwenden Sie ausschließlich ein weiches Tuch und benutzen Sie **niemals** irgendeine Art von groben Reinigern, welche die Oberfläche zerkratzen könnte.
- Die äußere Oberfläche des Transportbehälters kann mit einem handelsüblichen Reiniger für gebürsteten Edelstahl gereinigt werden.
- Füllen Sie den gereinigten Thermo-Transportbehälter mit den gewünschten kalten/ heißen Flüssigkeiten oder Speisen (max. 20 Liter), legen Sie den Deckel auf und fixieren Sie diesen mit den Spannverschlüssen. Diese gewährleisten den sicheren Transport der Flüssigkeiten oder Speisen.
- Die doppelwandige Ausführung des Transportbehälters sorgt für eine gute Isolierung. Der Temperaturverlust beträgt ca. 6°C pro Stunde.
- Öffnen Sie bei Bedarf den Behälter und entnehmen Sie die gewünschte Menge der Flüssigkeit oder Speisen. Benutzen Sie zum Auskippen des Inhaltes aus dem Thermo-Transportbehälter den Tragegriff und den seitlichen Kippgriff (Abb. rechts).



Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Service-Hotline: 0180 5 971 197
(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

Technical information:

Name:	<ul style="list-style-type: none">• Thermo transport container 20L
Article number:	<ul style="list-style-type: none">• 100080
Construction:	<ul style="list-style-type: none">• Chrome-nickel steel 18/10, brushed• Lid with four latches and silicon seal• 1 handle, 1 side swinging handle• ventilation duct• stackable
Capacity:	<ul style="list-style-type: none">• 20 litres
Dimensions:	<ul style="list-style-type: none">• Ø 370 mm; H 340 mm
Weight:	<ul style="list-style-type: none">• 6.0 kg

Parts

- ① Latch
- ② Handle
- ③ Container
- ④ Swinging handle
- ⑤ Lid
- ⑥ Ventilation duct

The thermo transport container is intended for **transporting** cold and warm liquids and food products.

Tips for the user

- Unpack the thermo transport container and remove all packing material.
- Loosen the latches and remove the lid from the container.
- Wash the container and lid with silicon seal in warm water and with a mild cleaning agent before and after use.
- Rinse in clean water and leave to dry, or wipe dry with a soft cloth.
- Use only soft cloths and never use any abrasive cleaners that could scratch the surface.
- Use commercially available stainless steel cleaning agents for cleaning the exterior of the transport container.
- Fill the clean thermo transport container with a desired hot/cold liquid or food product (maximum 20 litres), cover with the lid and secure using the latches. These ensure safe transport of the container's contents.
- The transport container's double walls ensure proper isolation. Heat loss amounts to approx. 6°C per hour.
- Open the container and pour out the desired amount of liquid or take out the desired amount of food as needed. To empty the thermo transport container, use the handle and side swinging handle (see diagram at right).



Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120

Données techniques :

Nom :	<ul style="list-style-type: none">● Conteneur isotherme 20L pour le transport des aliments
Numéro d'article :	<ul style="list-style-type: none">● 100080
Fabrication :	<ul style="list-style-type: none">● Acier au chrome-nickel brossé 18/10● Couvercle à 4 fermails hermétiques et joint en silicone● 1 anse, 1 poignée latérale● Ouverture de ventilation● Possibilité d'empiler les conteneurs
Capacité :	<ul style="list-style-type: none">● 20 litres
Dimensions :	<ul style="list-style-type: none">● Ø 370 mm; haut 340 mm
Poids :	<ul style="list-style-type: none">● 6,0 kg

Liste des éléments

- ① Fermail hermétique
- ② Anse
- ③ Conteneur
- ④ Poignée latérale
- ⑤ Couvercle
- ⑥ Ouverture de ventilation

Le conteneur isotherme pour le transport des aliments est destiné au **transport** de liquides chauds ou froids ou d'aliments.

Conseils d'utilisation

- Déballer le conteneur isotherme et éliminer tout le matériel d'emballage.
- Ouvrir les fermoirs hermétiques et retirer le couvercle du conteneur.
- Laver le conteneur et le couvercle avec le joint en silicone à l'eau chaude et un produit d'entretien neutre, pour les nettoyer avant et après utilisation.
- Rincer à l'eau claire et laisser les éléments sécher, ou les sécher avec un tissu souple.
- N'utiliser que des tissus souples et ne jamais utiliser de nettoyeurs abrasifs qui pourraient rayer la surface.
- La surface extérieure du conteneur peut être nettoyée avec des produits nettoyants conçus pour le nettoyage de l'inox.
- Remplir le conteneur isotherme avec un liquide froid / chaud donné, ou des aliments (max 20 litres), fermer le couvercle et le serrer à l'aide des fermoirs hermétiques. Ces fermoirs garantissent un transport des liquides et des aliments sécurisé.

- Les parois doublées du conteneur garantissent une bonne isolation. La perte de température s'élève à env. 6°C par heure.
- En cas de besoin, ouvrir le conteneur et ajouter la quantité de liquide souhaitée ou retirer des aliments. Pour vider complètement le conteneur isotherme, utiliser l'anse et la poignée latérale (voir fig. à droite).



Technische gegevens:

Naam:	• Thermische transportcontainer 20L
Artikelnummer:	• 100080
Uitvoering:	• Chroomnikkelstaal 18/10, geborsteld • Deksel met 4 spansluitingen en siliconendichting • 1 draaghengsel, 1 kiepgreep aan de zijkant • Ventilatieopening • Stapelbaar
Inhoud:	• 20 liter
Afmetingen:	• Ø 370 mm; H 340 mm
Gewicht:	• 6,0 kg

Onderdelenoverzicht

- ① Spansluitingen
- ② Draaghengsel
- ③ Container
- ④ Kiepgreep
- ⑤ Deksel
- ⑥ Ventilatieopening

De **thermische transportcontainer** is bestemd voor het **vervoeren** van koude en warme vloeistoffen of gerechten.

Aanwijzingen voor de gebruiker

- Pak de thermische transportcontainer uit en verwijder al het verpakkingsmateriaal.
- Maak de spansluitingen los en haal het deksel van de container.
- Maak de container, het deksel en de siliconendichting voor en na het gebruik zorgvuldig schoon met warm water en een mild schoonmaakmiddel.
- Spoel om met schoon water en laat de onderdelen aan de lucht drogen of droog ze af met een zacht doekje.
- Gebruik uitsluitend een zacht doekje, pas nooit ruwe schuursponsjes toe die het oppervlak van de pan kunnen bekrassen.
- De buitenoppervlakte van de transportcontainer kan worden schoongemaakt met algemeen verkrijgbare schoonmaakmiddelen voor geborsteld edelstaal.
- Vul de schoongemaakte thermische transportcontainer met de gewenste koude / hete vloeistof of gerecht (max. 20 liter), sluit af met het deksel en fixeer het deksel met de spansluitingen. Deze sluitingen garanderen dat u de vloeistoffen of gerechten veilig kunt vervoeren.
- De dubbele wanden van de transportcontainer zorgen voor goede isolatie. Het temperatuurverlies bedraagt ca. 6 °C per uur.
- Maak naar behoefte de container open en neem de gewenste hoeveelheid vloeistof of gerecht uit de container. Gebruik voor het legen van de thermische transportcontainer het draaghengsel en de kiepgreep aan de zijkant (zie de afbeelding rechts).



Dane techniczne:

Nazwa:	● Pojemnik termoizolacyjny do transportu 20L
Numer artykułu:	● 100080
Wykonanie:	● Stal chromowo-niklowa 18/10, szczotkowana ● Pokrywka z 4 zamknięciami naprężnymi i uszczelką silikonową ● 1 uchwyt, 1 boczny uchwyt wahliwy ● otwór wentylacyjny ● można ustawiać jeden na drugim
Pojemność:	● 20 litrów
Wymiary:	● Ø 370 mm; wys. 340 mm
Waga:	● 6,0 kg

Lista elementów

- ① Zamknięcie naprężne
- ② Uchwyt
- ③ Pojemnik
- ④ Uchwyt wahliwy
- ⑤ Pokrywka
- ⑥ Otwór wentylacyjny

Pojemnik termoizolacyjny do transportu przeznaczony jest do **transportowania** zimnych i ciepłych płynów lub potraw.

Wskazówki dla użytkownika

- Wypakować pojemnik termoizolacyjny do transportu i usunąć cały materiał pakowy.
- Poluzować zamknięcia naprężne i zdjąć pokrywkę z pojemnika.
- Pojemnik i pokrywkę z uszczelką silikonową dokładnie umyć ciepłą wodą i łagodnym środkiem do czyszczenia przed i po jego użyciu.
- Wypłukać czystą wodą i pozostawić elementy do wyschnięcia lub wytrzeć je miękką ściereczką.
- Używać wyłącznie miękkiej ściereczki i nigdy nie stosować jakichkolwiek szorstkich czyścików, które mogłyby porysować powierzchnię.
- Zewnętrzna powierzchnia pojemnika do transportu może być czyszczona ogólnie dostępnymi środkami do czyszczenia szorstkowanej stali szlachetnej.
- Napełnić umyty pojemnik termoizolacyjny do transportu żądanym zimnym / gorącym płynem lub potrawą (maks. 20 litrów), przykryć pokrywką i zabezpieczyć ją przy użyciu zamknięć naprężnych. Zamknięcia te gwarantują bezpieczny transport płynów lub potraw.
- Podwójne ścianki pojemnika do transportu gwarantują dobrą izolację. Strata temperatury wynosi ok. 6 °C na godzinę.
- W razie potrzeby otworzyć pojemnik i nalać wymaganą ilość płynu lub wyjąć wymaganą ilość potrawy. Do opróżnienia pojemnika termoizolacyjnego do transportu używać uchwyty i boczny uchwyt wahliewy (rys. z prawej strony).



Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120

Технические данные:

Название:	<ul style="list-style-type: none">• Термоконтейнер 20L
Номер изделия:	<ul style="list-style-type: none">• 100080
Материалы:	<ul style="list-style-type: none">• хромоникелевая сталь 18/10, сатинированная• крышка с 4 натяжными фиксаторами и силиконовой прокладкой• 1 держатель, 1 боковая перекидная ручка• вентиляционное отверстие• можно устанавливать один на другом
Объем:	<ul style="list-style-type: none">• 20 литров
Размеры:	<ul style="list-style-type: none">• Ø 370 мм; выс. 340 мм
Вес:	<ul style="list-style-type: none">• 6,0 кг

Список элементов

- ① Натяжной фиксатор
- ② Держатель
- ③ Емкость
- ④ Перекидная ручка
- ⑤ Крышка
- ⑥ Вентиляционное отверстие

Термоконтейнер предназначен для **транспортировки** холодных и теплых напитков или блюд.

Рекомендации для пользователя

- Распаковать термоконтейнер и полностью удалить упаковочный материал.
- Освободить натяжные фиксаторы и снять крышку с емкости.
- Емкость и крышку с силиконовой прокладкой тщательно помыть теплой водой и мягким моющим средством перед и после ее использования.
- Прополоскать чистой водой и оставить элементы для высыхания или вытереть их мягкой салфеткой.
- Пользоваться исключительно мягкими салфетками и никогда не использовать каких-либо острых проволочных мочалок, которые могли бы поцарапать поверхность прибора.
- Внешнюю поверхность термоконтейнера можно чистить общедоступными средствами для очистки сатинированной стали.
- Помытый термоконтейнер наполнить соответствующими холодными / горячими напитками или продуктами (макс. 20 литров), прикрыть крышкой и закрепить ее натяжными фиксаторами. Эти фиксаторы гарантируют безопасный транспорт напитков или продуктов.
- Двойные стенки термоконтейнера гарантируют хорошую изоляцию. Потеря температуры составляет ок. 6 °C в час.
- В случае необходимости открыть емкость и налить требуемое количество жидкости или изъять требуемое количество продуктов.
Для опорожнения термоконтейнера воспользоваться держателем и боковой перекидной ручкой (рис. справа).



Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Германия

Тел.: +49 (0) 5258 971-0
Факс: +49 (0) 5258 971-120

Технічні дані:

Назва:	<ul style="list-style-type: none">• Термоконтейнер 20L
Номер виробу:	<ul style="list-style-type: none">• 100080
Матеріали:	<ul style="list-style-type: none">• хромонікелева сталь 18/10, сатинована• кришка з 4 натяжними фіксаторами і силіконовою прокладкою• 1 тримач, 1 бічна перекидна ручка• вентиляційний отвір• можна встановлювати один на другому
Об'єм:	<ul style="list-style-type: none">• 20 літрів
Розміри:	<ul style="list-style-type: none">• Ø 370 мм; вис. 340 мм
Вага:	<ul style="list-style-type: none">• 6,0 кг

Список елементів

- ① Натяжний фіксатор
- ② Тримач
- ③ Ємкість
- ④ Перекидна ручка
- ⑤ Кришка
- ⑥ Вентиляційний отвір

Термоконтейнер призначений для **транспортування** холодних і теплих напоїв або блюд.

Рекомендації для користувача

- Розпакувати термоконтейнер і повністю видалити пакувальний матеріал.
- Звільнити натяжні фіксатори і зняти кришку з ємкості.
- Ємкість і кришку з силіконовою прокладкою ретельно умити теплою водою і м'яким миючим засобом перед і після її використання.
- Прополоскати чистою водою і залишити елементи для висихання або витерти їх м'якою серветкою.
- Користуватися виключно м'якими серветками і ніколи не використовувати будь-яких гострих дротяних мочалок, які могли б подряпати поверхню приладу.
- Зовнішню поверхню термоконтейнера можна чистити загальнодоступними засобами для очищення сатинованої сталі.
- Умитий термоконтейнер наповнити відповідними холодними / гарячими напоями або продуктами (макс. 20 літрів), прикрити кришкою і закріпити її натяжними фіксаторами. Ці фіксатори гарантують безпечний транспорт напоїв або продуктів.
- Подвійні стінки термоконтейнера гарантують хорошу ізоляцію. Втрата температури складає приблизно 6°C в годину.
- У разі потреби відкрити ємкість і налити необхідну кількість рідини або вийняти необхідну кількість продуктів. Для спорожнення термоконтейнера скористатися тримачем і бічною перекидною ручкою (мал. справа).



Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Німеччина

Тел.: +49 (0) 5258 971-0
Факс: +49 (0) 5258 971-120